

# BON DE PROPAGANDE

valable jusqu'au 15 Février

Examinant de près nos statistiques de vente, nous constatons que sur 5 *Business* vendues, deux le sont par notre publicité et trois par la recommandation de nos clients.

Tout nouvel adepte nous amène habituellement soit une seconde commande de sa part, soit une, deux, trois connaissances.

Pour augmenter le nombre de nos clients indirects en augmentant le nombre de nos propagandistes, nous ferons encore de ce mois, un mois de propagande.

Quoique les prix que nous permettent notre énorme diffusion (des milliers de *Business* sont réparties dans tous les pays du globe) soient des plus raisonnables, nous faisons un sacrifice.

Pourvu que vous profitiez de ce bon en nous le retournant (nécessaire le nombre de bons (tant limité) vous obtiendrez exceptionnellement (il ne sera pas accordé plus de 4 machines à ce prix à la même personne) :

|                      |          |       |        |       |          |
|----------------------|----------|-------|--------|-------|----------|
| la <i>Business</i> 1 | pour frs | 59,50 | franco | votre | domicile |
| la <i>Business</i> 2 | »        | »     | 78,50  | »     | »        |
| la <i>Business</i> 3 | »        | »     | 89,50  | »     | »        |
| la <i>Business</i> 4 | »        | »     | 109,50 | »     | »        |

Profitez de cette offre aujourd'hui même, retournez immédiatement ce bon, vous en serez très satisfait dans quelques jours.

Nom: ..... Rue: .....

N° ..... Localité: .....

Gare: ..... Signature: .....

commande la machine n° ..... au prix de faveur

de .....

a) qu'il fait parvenir ce jour à M. Cyr. A. HANKARD, Directeur des Machines *Business*, Dépôt de Jeumont, en un mandat, chèque ou billets, de préférence en un versement au Compte Chèque Postal.

Cyr. A. HANKARD, Paris 600.83

b) qu'il désire recevoir contre remboursement avec majoration de fr. 1,75 pour frais.

Supprimer le mode de paiement non choisi.

FRANCE

TL IMP. GARNIER & GEERUNG, LIÈGE -- 21831



... Et cela me coûtera au total ?

... Un instant : 568,60 plus 2988,50 fois 2 plus 8976,75 moins 10 % , soit 14481,85 frs.

COUPEZ ICI



Vous aussi, vous pouvez  
savoir instantanément,  
sans calculs, le total d'un  
devis, d'une facture...



**... en échangeant 3 sous par**  
**semaine contre... mais lisez**  
**cette intéressante brochure !**

Avez-vous déjà pensé combien vos affaires vous seraient plus agréables, plus légères à abattre si vous ne deviez jamais calculer ?

Car c'est le calcul qui vous fatigue, vous énerve, vous brise le cerveau et vous laisse le soir avec la désagréable sensation d'en avoir « jusque par dessus la tête ».

**UN JOLI BILAN**

Additionnez toutes les périodes de 5, 10, 15 minutes, toutes les heures consacrées au calcul et même si vous chiffrez relativement peu, vous trouverez au bout de l'année un total de journées entières.

Additionnez aussi toutes vos erreurs, et ce qu'elles vous ont coûté comme tracas, temps et argent et vous atteindrez un volume de « bile » bien étonnant.

Et peut-être êtes-vous au surplus, le contribuable qui se fait relancer trois fois pour remettre sa feuille d'impôts, le Monsieur écrasé de besogne dont les comptes sont des semaines ou des mois en retard.

Rien que l'idée de devoir calculer « tout cela » et c'est partie remise à la semaine suivante.

**CONNAISSEZ-VOUS L'HOMME  
D'AFFAIRES QUI ADORE LES  
CALCULS ?**

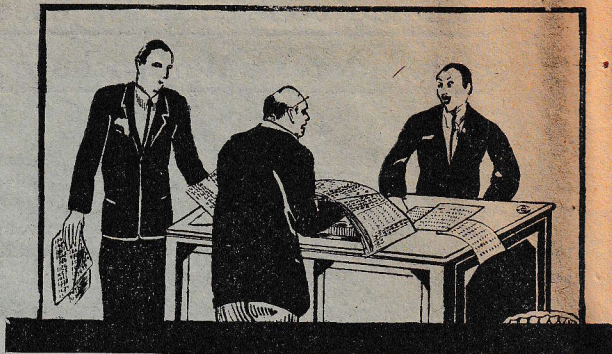
Il faudrait alors le signaler. Ce curieux spécimen a sa place toute indiquée dans un musée. S'il est de notoriété que les grands mathématiciens ont été des calculophobes enragés — Pascal, Descartes, Newton et même Nepper l'inventeur des logarithmes faisaient chiffrer par des subalternes — c'est bien autre chose encore dans le domaine des affaires.

On connaît des chefs d'entreprises classés comme as « di primo cartello » qui ne savent littéralement pas calculer.

Même documentation en Anglais, Néerlandais,  
Flamand, Scandinave, Italien, Espagnol.  
De zelfde inlichtigen in Vlaamsch op vraag.  
The same documentation in English on request.  
La stessa documentazione in Italiano a richiesta.  
Skandinaviska Forlag.  
La misma documentación en Espanol a demanda.



- Comment, déjà terminé ?
- Mais oui, nous avons une "Business" depuis ce matin.



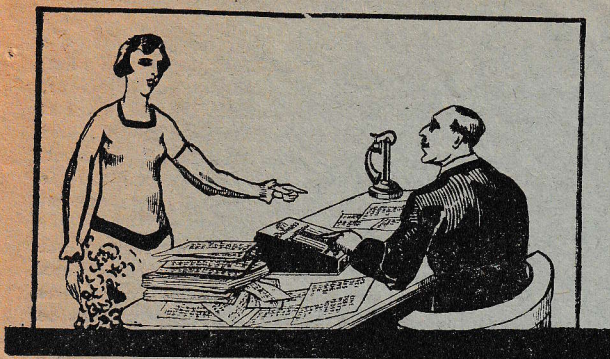
S'ils doivent aligner dix nombres, c'est épouvantable, s'il s'agit de longues colonnes, ils trépignent d'impatience, se trompent, recommencent, se trompent encore. Les voilà d'une humeur massacrante. Leurs collaborateurs immédiats en savent quelque chose.

### CETTE SITUATION VA FINIR VOUS ALLEZ ÊTRE DÉBARRASSÉ DES CALCULS

Vous n'alignerez plus des chiffres, vous ne ferez plus d'effort mental. Vous ne vous tromperez plus, vous ne direz plus : 7 et 8 font 15, je pose 5 et je reporte 1..., oubliant de reporter ce 1, vous n'avancerez plus machinalement 9 et 8 font 13... simples inattentions qui vous forcent à recommencer une longue addition de 30 nombres. Heureux encore si en vérifiant par le bas, vous ne reproduisez pas automatiquement les mêmes erreurs.

Actuellement, les prix toujours changeants, les formidables complications fiscales, ont multiplié les occasions de calcul. Chacun se trouve dans le cas de calculer des heures. Une machine à calculer à la portée de tout homme d'affaires, qui puisse le suivre partout, se trouver à tout moment sous sa main pour décharger son

- Tous ces comptes ! Nous ne sortirons pas encore ce soir !
- Ne t'effraie pas, je viens de recevoir ma "Business", dans 1/4 d'heure tout sera terminé.



cerveau : au bureau, au magasin, sur le chantier, à la bourse, dans le train..., était devenue une nécessité.

On a bien inventé les grosses machines américaines, véritables « usines » pesant 50 à 100 kgs, coûtant cinq à cinquante mille francs, mais c'est là un remède pour millionnaires.

Depuis 35 ans on travaille cette question. D'étape en étape, de progrès en progrès, de modèle en modèle, on est parvenu à créer

### UNE MACHINE DÉFINITIVE POUR TOUS ; POUR VOUS

La *Business Portable* modèle 1927 à roulements sur billes, petite merveille d'ingéniosité, réunit sous un faible volume, un faible poids, un aspect élégant, robuste, un prix très modéré, des qualités excessivement précieuses pour l'homme d'affaires. Il vous importe peu au fond de faire l'acquisition d'une machine à calculer. Ce qui vous intéresse c'est de vous débarrasser économiquement de vos calculs. Nous allons sans autre commentaire vous exposer par un exemple concret, vivant, le travail merveilleux de la *Business Portable*, l'économie de son utilisation qui revient à quelques sous par mois.



M. MEN.  
ingénieur



$5 + 8 + 7$   
20 MINUTES

M. BRICOT  
comptable



$5 + 9 \frac{1}{4} + 7$   
21 MINUTES  $\frac{1}{4}$

M. LE.  
notaire



$5 + 14 + 9$   
28 MINUTES

M. NEV.  
avocat



$5 + 14 \frac{1}{2} + 10$   
29 MINUTES  $\frac{1}{2}$

M. MER.  
entrepreneur



$5 + 15 + 14$   
34 MINUTES

M. TOT.  
industriel



$5 + 15 + 10$   
30 MINUTES

Une jeune  
opératrice  
à la  
**BUSINESS**



**CINQ MINUTES**

## ...ET CONCLUEZ VOUS-MÊME

Une jeune employée calculant sur une *Business* à billes a donc donné l'exact résultat 4 à 6 fois plus rapidement que six personnes de situations intellectuelles diverses. Elle a donc terminé près d'un quart d'heure avant le calculateur le plus rapide. Gagner 12 minutes sur une demi-heure pour une opération c'est déjà joli, mais ce n'est qu'un résultat partiel. Voyez le pourcentage d'erreurs. Il serait très curieux de poser cette opération à cent personnes et retenir toutes celles qui n'ont pas obtenu le bon résultat ou l'ont atteint après avoir recommencé une ou deux fois.

## FAITES OU FAITES FAIRE CETTE EXPÉRIENCE CHEZ NOUS OU CHEZ VOUS

Si vous avez deux ou trois amis, hommes d'affaires dans le bassin de Liège, profitez d'un passage en cette ville, amenez les nous, nous organiserons un match.

Quoique nous soyons presque lassés de rééditer ces expériences plusieurs fois la semaine, nous sommes toujours heureux de les recommencer. Il n'y a pas de demi-convaincus à nos démonstrations, mais une demi-douzaine de personnes enthousiastes emportant chacune un, deux, trois appareils et prêtes à faire, au surplus, une publicité excellente dans leur entourage.

Si l'éloignement vous empêche de nous visiter, si vous ne pouvez déléguer une connaissance, faites ce calcul chez vous, chronométrez vos divers temps d'inscription, de calcul, vérification... Faites concourir votre personnel et alors

## VOUS SAUREZ DE QUELLE UTILITÉ UNE "BUSINESS" SERA POUR VOUS

Si vous calculez trois heures par jour par exemple, vous économisez avec *Business* — mettons que vous soyez le plus rapide des calculateurs — plus de deux heures de travail fastidieux que vous pourrez utiliser à visiter vos clients, soigner vos affaires ou plus simplement vous reposer...

Ne fut-ce qu'une heure de calcul économisée par jour, cela fait encore 40 jours de 8 heures par an. Et vous ne trouvez peut-être jamais moyen de prendre quelques jours de vacances !

Cela semble presque incroyablement et pourtant il est facile à



chacun de s'en assurer en notant ses temps de calcul pendant deux ou trois jours.

Si vous devez mettre en ordre des comptes en souffrance, cela signifie encore deux jours de travail agréable au lieu d'une semaine d'ennuis et de tracasseries.

A la fin du mois pour dresser vos factures, calculer vos échéances, vos feuilles de payes, déterminer votre balance, voir clair dans vos affaires enfin, cela veut dire une soirée de travail - de jeu presque - au lieu de 3 ou 4 soirs moroses.

### QUE FAIT LA "BUSINESS" ?

Ne fait-elle que les additions ?

Non, son utilité est bien plus étendue.

|             |         |         |       |
|-------------|---------|---------|-------|
| 30 987,25   | 495,78  | 5049,74 | 11,21 |
| - 24 196,47 | 92      | 242     | 2520  |
| -----       | -----   | 623     |       |
| 6 090,78    | 991,56  | 605     |       |
| + 1090      | 446202  | 247     |       |
| -----       | -----   | 242     |       |
| 6699,858    | 4561116 | 0054    |       |



Voici une *Business 3* ou *4* mod. 1927 à roulements sur billes d'acier (moitié de sa grandeur environ gaine enlevée). Cette gravure ne donne malheureusement qu'une idée imparfaite de la présentation élégante de l'appareil.



*Un cerveau  
sous la main  
du directeur,  
de la dactylo,  
du comptable.*



À côté des additions qui peuvent comprendre des milliers de nombres du moment que le total ne dépasse pas dix millions, elle fait avec une rapidité égale tous genres de soustractions.

Elle fait également les multiplications et même les divisions avec un gain de temps variant de 50 à 25 %. Toutefois, désireux de faire uniquement des enthousiastes, nous tenons à avertir les personnes qui désirent **UNIQUEMENT** abattre des séries de multiplications et divisions compliquées, des extractions de racines carrées, cubiques, que notre appareil n'est la machine qui convient pour ce genre de travail. Seule une grosse machine américaine peut suffire.

La **Business** est donc une aide indispensable pour faire vos comptes, dresser vos factures, vos devis. Sans fatigue elle fait au moins trois fois plus rapidement votre besogne de comptable.

Elle peut aussi servir de caisse enregistreuse. Il suffit de poser le chiffre de chaque recette sur la machine et vous connaissez au bout de la journée votre recette totale sans calcul.

### QUELQUES DÉTAILS DE CONSTRUCTION

La **Business** est fabriquée à Liège, patrie de la bonne mécanique, dont vous connaissez certainement la célébrité mondiale. Outillage moderne et neuf. Matériaux solides de premier choix. Si vous ne lui donnez un vigoureux coup de marteau elle durera des années, comme une machine à écrire. Nous garantissons sa parfaite solidité.

Nous tenons à insister sur le fait qu'elle n'a rien de com-



mun avec certains articles allemands avoués ou camouflés sous des dénominations étrangères.

Brevets belges, matériaux belges, fabrication belge par des Belges. C'est une machine que vous pouvez donc acquérir en confiance.

### SES TROIS PARTICULARITÉS BREVETÉES

ne se rencontrant dans aucun appareil du genre. Ce sont des supériorités décisives appréciées par les connaisseurs :

1°) Roulement sur billes. Toutes les glissières roulent sur billes d'acier;

2°) Entière démontabilité de l'appareil. Pièces interchangeable.

3°) Système de pression réglable.

### UNE PRÉSENTATION ÉLÉGANTE QUI REHAUSSE VOTRE BUREAU

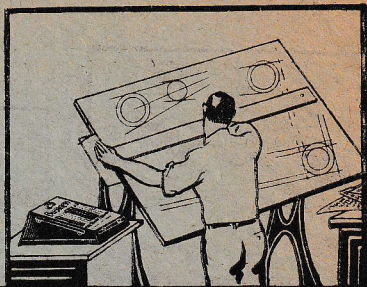
Si une **Business** est de bonne, d'ingénieuse, de solide mécanique, elle complète ces qualités fondamentales par des avantages accessoires mais appréciés des gens de goût ; par ceux qui aiment acheter en même temps qu'un bon appareil, une belle machine qui garnisse et modernise leur bureau, leur magasin.

Nos machines sont les seules émaillées au four (comme les grosses machines à écrire). Elles gardent de ce chef durant des années leur aspect de neuf.

Les inscriptions que vous remarquez sur les clichés sont en rouge et or, ces deux teintes s'alliant le plus heureusement avec le noir brillant de l'émail.



Une énorme simplification du travail de l'ingénieur, du magasinier, du payeur.



Tout a donc été combiné pour que chaque **Business** jette sur votre bureau une note de modernisme et d'élégance. C'est un appareil que vous serez heureux et fier de montrer à vos amis. Nous en avons soigné l'apparence afin qu'il fasse de lui-même sa recommandation.

### LA SIMPLICITÉ DU FONCTIONNEMENT.

C'est une merveille d'ingéniosité. Le maniement est aussi simple que l'appareil. Il s'apprend en 3 minutes. Les résultats apparaissent automatiquement aux fenêtres supérieures (voyeurs) de la machine.

Il suffit de poser l'appareil devant soi et de lire la notice qui l'accompagne. Voyez si on peut être plus simple et partant plus rapide !

Soit à additionner 489 nombres par exemple. Au moyen du levier **Business** « on pose » le premier nombre sur la machine, ce nombre apparaît automatiquement dans les voyeurs. « Poser » un nombre prend moins de temps que de l'écrire.

Vous posez le second nombre de la même façon. Sans calcul, **automatiquement** le total des deux nombres apparaît dans les voyeurs.

Vous posez le troisième nombre et le total des 3 nombres apparaît dans les voyeurs automatiquement.

Et ainsi de suite jusqu'au 489<sup>e</sup> nombre. Vous obtenez donc le total, rien qu'en posant les nombres, sans calcul ni effort.

Le calcul se fait tout seul, **infailliblement** exact.

En disant que c'est merveilleux, exagère-t-on ?



Le calcul terminé, la machine se remet à zéro et est prête pour une autre opération, (sur simple traction d'une tirette).

Roulant sur billes, le mécanisme possède une grande douceur et est indétriquable.

Se servir d'une **Business** est presque un jeu. En quelques jours on acquiert une grande virtuosité. On est étonné de constater avec quelle rapidité la machine dévore les calculs les plus longs.

Habitué à calculer sur une **Business** on ne sait plus s'en passer. Des chefs d'entreprise possédant une grosse machine prennent aussi une **Business**, la seule machine qui puisse les suivre, les aider partout.

Si vous faisiez une fausse manœuvre par inadvertance, tel le mulet refuse de s'engager dans le chemin du précipice et se cabre, la machine se bloque, refuse de fonctionner et vous force à recommencer.

Une notice détaillée accompagne l'appareil en même temps qu'un intéressant exposé de l'histoire des machines à calculer économiques et des détails de fabrication de la **Business** et une notice de propagande vous permettant de meubler gratuitement votre bureau d'appareils tels: machines à imprimer, à brocher, à relier, etc., en recommandant **Business** à vos amis.

### ET CECI VOUS CONCERNE TOUT PARTICULIÈREMENT.

Nous ne savons de quelle façon vous accueillerez cette suggestion pour un travail plus moderne, plus agréable. Peut-être êtes-vous le Monsieur qui dit « J'ai calculé 30 ans



sans machine et je continuerai bien ainsi jusqu'à la fin » ou « je n'aime pas les machines ».

Dans ce cas, nous n'insisterons pas.

Mais si, comme nous le pensons, vous êtes l'homme d'aujourd'hui, de demain, si vous appartenez à cette catégorie d'hommes d'affaires qui disent « Travailler toujours mieux, toujours plus vite, plus agréablement, abandonner à la machine ce qui est machinal », alors certains d'être compris nous vous dirons : Vous aimez les méthodes de travail à la page. Vous reconnaissez l'utilité d'une bonne machine à calculer. Le seul point noir qui puisse vous empêcher de songer à l'acquisition d'une *Business* est une question de prix. Rassurez-vous. La *Business* est belge, vous ne la payerez pas en dollars. Voyez notre tarif. Vous serez surpris de sa modération.

En commandant une machine à calculer, vous ne voulez pas commencer par une grosse soustraction dans votre caisse.

Si notre appareil était américain vous le payeriez 10 dollars peut-être. Avec le port, les intermédiaires, les douanes, il vous reviendrait à 400 francs et plus.

Un simple stylo qui a passé la Manche ou l'Atlantique coûte déjà plus de 100 frs. Mais voyez *Business*. Fabriquée directement par nous à Liège d'après nos brevets, n'étant pas vendue à un agent général qui la revend à des agents régionaux qui se sert de représentants, vous obtenez pour un prix raisonnable — le prix nécessaire pour une fabrication sérieuse — ce qu'il y a de meilleur et de plus récent dans le genre.

### POUR QUINZE SOUS PAR MOIS.

Faites ce calcul. Quoique une *Business* soit pratiquement inusable, si nous lui mettons une durée de 5 ou 6 ans par exemple, son utilisation revient à 15 sous par mois, pas encore 4 sous par semaine.

Le temps que vous consacrez hebdomadairement aux calculs ne vaut-il pas ces 4 sous ?

Existe-t-il actuellement un homme d'affaires qui puisse dire « Je n'ai pas besoin de machine à calculer, c'est une trop grosse charge pour mon budget ».

Concluez. Je veux voir dans quelques jours mon bureau, mon comptoir garni d'une *Business*.

## ET ENFIN

*Business* sera encore utile à Madame pour vérifier en cinq secs ses comptes de ménages.

*Business* vous permettra aussi de vérifier calculs et problèmes de votre fils en quelques secondes.

En achetant *Business* vous n'achetez pas un objet mais un cerveau !

### QUATRE MODÈLES

Nous ne fabriquons qu'en un seul format — le plus commode — et une seule qualité — la meilleure —. Que vous choisissiez un numéro ou l'autre vous recevrez la même bonne machine.

#### La Business 1

est agréablement présentée dans une jolie gaine simili-cuir rouge ou fauve.

#### La Business 2

est contenue dans une gaine en vrai cuir fauve de première qualité. Elle convient particulièrement à ceux qui doivent la tirer de poche fréquemment.

#### La Business 4

est identique à la *Business 3*. Montée sur socle également, possédant bloc chimique perpétuel elle est contenue au surplus dans une gaine vrai cuir (pour la mise en poche).

C'est la machine idéale pour le bureau et le voyage.

#### La Business 3

est la machine de bureau, elle réunit tous les perfectionnements. Tout d'abord elle peut se mettre en poche comme les machines 1 et 2, il suffit de l'enlever du socle. Montée sur socle (émaillé au four également), elle convient merveilleusement pour le bureau, le magasin. C'est un meuble élégant et pratique. Elle possède, au surplus, un bloc magique perpétuel et inusable permettant l'inscription sans l'aide de crayon ni de plume (de toutes indications : rendez-vous, visites, etc.). On tire sur la tirette tout s'efface comme par enchantement.

### JUSTE RÉCOMPENSE : LE SUCCÈS

Quoique née depuis un an à peine, la *Business* compte cependant déjà des adeptes dans presque tous les pays du monde. Notre courrier est bien l'un des plus hariolés qui existent. Des demandes d'hommes d'affaires belges, français, fraternisent avec les plis venus de Hollande, de Suisse,



du Canada, du Congo, d'Argentine .. C'est mieux qu'un succès, c'est un triomphe. Un seul fait dira l'utilité des **Business**.

Plus de 400 (quatre cents) bureaux de contributions belges et français sont munis d'une ou plusieurs pour leurs calculs kilométriques et compliqués. Ça c'est une référence ! Chez de tels consommateurs de calculs — des calculophages pourrait-on dire — la **Business** est un employé qui travaille comme trois et coûte si peu.

#### TARIF

|                                |     |     |
|--------------------------------|-----|-----|
| Business n° 1 franco . . . . . | 65  | fr. |
| Business n° 2 » . . . . .      | 85  | »   |
| Business n° 3 » . . . . .      | 95  | »   |
| Business n° 4 » . . . . .      | 112 | »   |

#### CONDITIONS DE VENTE

Vu prix réduits à l'extrême de nos appareils, nous n'envoyons ni représentants, ni revendeurs, leur utilisation nécessitant une majoration de 30 à 50 p. c.

Pour le même motif, nous ne pouvons, en aucun cas, donner suite à des demandes d'envoi de machine à titre de publicité, à vue, à l'essai, en dépôt, à crédit.

Nous ne donnons suite qu'aux commandes accompagnées de leur montant en mandat, chèque, dont il est demandé de façon expresse l'envoi contre remboursement. Dans ce cas, il y a majoration de fr. 1,75 pour frais supplémentaires.

N.-B. — Démonstrations et expériences de vitesse tous les jours en nos bureaux.

## Garantie

Une garantie écrite de solidité et de bon fonctionnement accompagne chaque **BUSINESS**. Nous nous engageons à remplacer gratuitement une machine qui ne donnerait pas satisfaction.

TRANCHEZ LA DIFFICULTÉ DES CALCULS



Retourner ce bon à découvert  
ou sous enveloppe timbrée à  
50 centimes.



**Business**

Direction Générale  
Bureaux et Fabrique :  
LIÈGE (Belgique)

Succursales :

France  
Hollande  
Norvège

Téléph. : Liège 7785  
Télégr. : Business-Liège  
Code : Marconi

Chèques Postaux :  
Bruxelles 181772 Genève L-3706  
Paris 60083 La Haye 64341

Monsieur Cyr. A. HANKARD

DIRECTEUR DES

Machines à calculer **BUSINESS**

Dépôt de JEUMONT NORD  
FRANCE.